

La Tourelle / Turret (T)



ADSUM



Deus nobiscum quis contra

Octobre – Décembre 1999

DANS CE NUMÉRO	
Mot du Président	2
Mot du colonel honoraire	3
Mot du cmdt/SMR 12 ^e RBC	4
Promotions 12 ^e RBC	5
Mot du rédacteur	5
Mot du cmdt/SMR 12 ^e RBC (M)	6
Noël des enfants	7
La conférence du Corps	8
Exercice LION ABACUS	9
Journées sportives à Valcartier	10
L'escadron de reconnaissance en Bosnie	11
Nouvelles du Timor oriental	12
Les Cadets: un mouvement inconnu	13
Nouvelles du monde des affaires publiques	14
Nouvelles du chapitre de l'ouest	15
Nouvelles du chapitre atlantique	16
Les finances de l'Association	17
Les boursiers(ières) de l'association	18
Les Commanditaires de l'association	19

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION DU 12^e RÉGIMENT BLINDÉ DU CANADA 1999-2000

Président de l'Association: M. J.L.P. Bruneau
 Vice-président (Valcartier): M. J.C. Collin
 Vice-président (T-R): M. J.M. Hamelin
 Vice-président (12th CAR): M. H. Barcelo
 Officier: M. J.D.J. Filion
 Directeur: M. J.R. Boisclair
 Directeur: M. J.S.S. Cantin
 Directeur: M. P. Croteau
 Directeur: M. J.G.S. Desmarquis
 Directeur: M. G. Gaudet
 Directeur: M. M.S. Lacroix
 Directeur: M. R. Lebeau

Nommé par l'Association

Trésorier: M. Y. Roberge
 Secrétaire: M. S.C. DeCaluwe
 Conseiller juridique: M. J.D. Nolan
 Peintre: M. R. Gauthier
 Portraitiste: M. J.-P. Vallée
 Comité de placements: M. M.S. Lacroix
 Comité de bien-être: M. J.R. Boisclair
 Comité des commanditaires: M. J.D.J. Filion
 Comité de la constitution: M. J.G.M. Jolin

Présidents des chapitres de l'Association

Atlantique: M. R.P. Torpe
 Valcartier: M. J.C. Collin
 Trois-Rivières: M. J.M. Hamelin
 Montréal: M. J.C. Lelièvre
 L'ouest: M. G.J. Maillet

MOT DU PRÉSIDENT

Chers membres de l'Association,

Votre comité d'administration s'est réuni en décembre dernier et se réunit de nouveau à la mi-février. Nous suivons le budget et le plan de dépenses qui vous ont été présentés lors de la dernière assemblée générale à Valcartier. L'ensemble se déroule bien. Le comité de bien-être et tout particulièrement les bourses d'étude au sein de ce comité sont nos éléments les plus actifs.

Une de nos activités majeures est que nous avons à élaborer un plan pour faire une mise à jour de notre histoire. Nous avons présentement un livre d'histoire qui couvre la période de 1871 à 1978. Ce livre, que je vous invite à consulter, est bien fait mais, ne fait pas l'unanimité chez nos vétérans et nos anciens. Le chapitre IX couvre la formation du 12^e Valcartier de 1968 à 1978. Ce n'est pas si mal mais, depuis 20 ans beaucoup d'événements importants se sont produits. Il faut que nous fassions une mise à jour et notre approche devra être de notre temps et abordable. C'est à dire, plus moderne, en tenant compte des nouveaux moyens que nous avons pour éditer l'histoire de façon intéressante et abordable.

Nous aurons cette année des activités très importantes au programme. Les deux unités vont recevoir un nouveau Guidon, ce qui va engendrer des rassemblements et des activités sociales d'envergure. Le Musée aura à préparer la chapelle ardente pour recevoir les anciens Guidons. Je crois qu'en l'an 2000 nous allons avoir un calendrier régimentaire spécialement bien rempli et plusieurs occasions de mousser l'esprit régimentaire à Valcartier, à Trois-Rivières et au sein des chapitres.

Je profite de l'occasion pour remercier notre capt-adjt régimentaire et son équipe qui produisent *La Tourelle* régulièrement, avec une grande efficacité. Elle se veut le reflet de votre intérêt dans l'Association et en particulier pour le Régiment.

Au plaisir,



Lcol J.L.P. Bruneau, CD

La Tourelle / Turret (T)

Renseignements, cotisations ou soumissions pour *La Tourelle*, adressez-vous au capt-adjt régt, le capt Shawn DeCaluwe à l'adresse suivante:

Capt-adjt régt
Association du 12^eRBC
BFC Valcartier
CP 1000, succ Forces
Courcelette QC G0A 4Z0

Téléphone: (418)844-5000, poste 6097
 Télécopieur: (418) 844-5415
 Courriel: association_12rbc@hotmail.com
 BanyanVines: capt.sc.decaluwe@em.12rbc

COTISATION

À vie: 400,00 \$

Les modalités de paiement:

1. Délégation de solde
2. Chèque de 400\$ au nom de la Fiducie du 12^e Régiment blindé du Canada
3. 2 chèques de 200\$ payable dans un délai de 30 jours

Annuelle (1 sept - 31 août):

Retraité: 12,00 \$
 Cvr/cpl/cplc: 12,00 \$
 Sous-offr: 24,00 \$
 Offr: 36,00 \$

Les personnes qui ne sont pas ou qui n'ont jamais été membres du régiment pourraient joindre comme membre associé, dont la cotisation est renouvelable à tous les trois ans par le CA.

MOT DU COLONEL HONORAIRE 12^e RÉGIMENT BLINDÉ DU CANADA

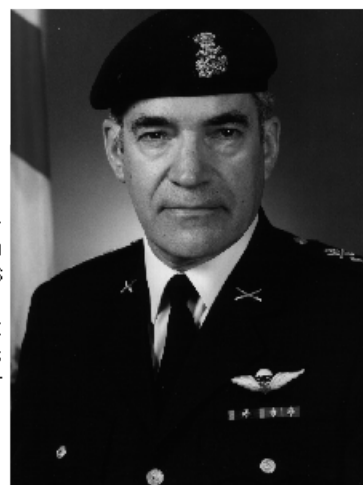
Chers membres:

M. Pierre Thibault, président sortant de l'Association régimentaire, s'est très bien acquitté de ses tâches. Homme dévoué envers la famille régimentaire, il a été un bon chef durant les années au cours desquelles il a piloté les affaires de l'Association. En votre nom, je le remercie et lui adresse nos meilleurs vœux. Cela dit, je demande aux membres de l'Association d'encourager vos amis à se joindre à nous afin de poursuivre les objectifs que nous avons en commun et de bâtir sur le bon travail accompli par Pierre Thibault et son équipe.

Le Régiment devrait se voir remettre un nouveau Guidon par la Gouverneure générale au mois de septembre 2000. Cet événement est très significatif dans la vie du Régiment; la dernière fois que le Guidon a été présenté au Régiment, ce fut lors de la création de l'unité de la Régulière en 1968. Grâce au dévouement de tous ses membres, de la Régulière et de la Milice, le Régiment a beaucoup progressé depuis ses origines. La présentation du nouveau Guidon en ce début d'un nouveau millénaire ouvre un nouveau chapitre de son histoire.

L'unité retourne à l'entraînement pour la guerre. Le rôle d'un régiment blindé est d'être toujours prêt à entreprendre des missions difficiles dans un théâtre opérationnel. L'une des grandes leçons apprises de notre expérience des missions de maintien de la paix est certainement l'importance qu'il faut accorder à l'entraînement pour la guerre. J'anticipe avec grand plaisir ma visite au Régiment à l'entraînement, à Gagetown, ce printemps.

ADSUM



Lgén J.C. Gervais, CMM, CD

MODALITÉS DE PAIEMENT: MEMBRES À VIE

Lors de la réunion du conseil d'administration de l'Association le 10 mai 99, la proposition suivante a été proposée et acceptée par les administrateurs:

Il est proposé que les membres annuels puissent devenir membres à vie de l'Association en s'acquittant de la différence entre le total de leurs cotisations à titre de membre annuel payées à compter de l'exercice financier débutant le 1^{er} septembre 1999 et le coût de l'adhésion de membre à vie au moment où ils décident de devenir membre à vie, selon les modalités suivantes :

- a. les frais d'adhésion annuels payés pour les années antérieures à 1999/2000 ne peuvent pas être inclus comme participation à l'adhésion pour membre à vie;
- b. il n'est pas nécessaire que l'adhésion à l'Association soit continue pour que les frais d'adhésion annuels soient comptabilisés pour déduction à l'adhésion comme membre à vie;
- c. le coût de l'adhésion comme membre à vie peut changer selon les décisions prises par l'Association.

MOT DU COMMANDANT 12^e RÉGIMENT BLINDÉ DU CANADA

Je tiens tout d'abord à souhaiter à tous les membres du régiment une très bonne année. C'est le début d'un nouveau millénaire, mais également une année importante et chargée pour le régiment.

L'Op ABACUS semble bel et bien écartée de nos priorités. Il n'en reste pas moins qu'en dépit du fait que nous n'avons pas eu à nous déployer, tous ont fait un excellent travail. L'Ex LION ABACUS nous aura permis de pratiquer un autre genre d'opération, de communiquer et se rapprocher un peu plus de la population Trifluvienne. Je n'ai aucun doute que nous avons eu à nous déployer, non seulement nous étions prêts, mais nous aurions fait un travail exceptionnel.



Lcol J.C. Collin, CD

J'aimerais rappeler que la priorité du régiment jusqu'à l'automne prochain sera l'entraînement pour la guerre. Étant donné que nous sommes tous qualifiés guerre hivernale après l'Ex RAFALE BLANCHE, nous devons nous concentrer pour la préparation du camp de tir à la BFC Gagetown, l'Ex LION INTRÉPIDE 2000 et le cours de commandant d'équipe de combat. Je voudrais seulement rappeler aux gens à l'extérieur du régiment que l'Ex LION INTRÉPIDE 2000 est un exercice majeur pour tout le 5^e GBMC. Nous seulement nous aurons la chance de travailler au niveau d'équipe de combat, mais également en tant que groupement tactique. Ce fait est d'autant plus intéressant que nous aurons la chance de fonctionner avec un régiment complet, étant augmenté par un escadron de Léopard en provenance du RCD. Ceci bien sûr sans oublier le fait que l'esc D soit de retour d'Op PALLADIUM et qu'il aura également la chance de participer à l'Ex LION INTRÉPIDE 2000 en tant qu'escadron de reconnaissance employé au niveau de la brigade.

Je tiens à remercier tous nos amis à l'extérieur du régiment ou provenant d'autres régiments pour leur participation lors de la journée sportive du 22 janvier ici même à l'USS Valcartier. L'École de l'Arme blindée et le RCD ont participé à des compétitions amicales de hockey, ballon-balai et ballon-volant. Dans les trois sports, le régiment a gagné toutes ces parties. Le défi est donc lancé à toutes les unités. Préparez-vous bien car la marche sera haute! Mais peu importe les résultats, cet événement nous aura permis de resserrer les liens et de renouveler de vieilles amitiés à l'intérieur du Corps blindé.

Je vous rappelle qu'au mois de septembre, le 12^e RBC changera de guidon. La préparation à cet événement d'envergure se déroule bien. La Gouverneure-Générale du Canada y sera attendue en tant qu'invitée d'honneur. La parade et la cérémonie qui suivra marqueront l'histoire régimentaire. En ce sens, je compte sur chacun d'entre-vous afin de vous investir dans ce projet.

Enfin, j'aimerais exprimer mes plus sincères remerciements à M. Pierre Thibault, ancien président de l'Association, pour ses services. Il a fait beaucoup pour l'Association et sera toujours le bienvenu au sein de notre famille. Merci encore Pierre.

COIN DU SMR 12^e RÉGIMENT BLINDÉ DU CANADA

Premièrement, j'aimerais profiter de l'occasion pour souhaiter à tous une bonne année 2000.

Les membres du Régiment sont de retour du congé des Fêtes, un congé bien mérité qui a permis de refaire le plein pour entamer un printemps qui comme, à l'habitude, sera très occupé. L'année débute par une visite très attendue du gérant de carrière. Bonne nouvelle ou mau-



Adjuc G. Gaudet, CD

vaie nouvelle c'est toujours mieux que pas de nouvelle. Exercice hivernal, défi du Cmdt de Bde, camp de tir régimentaire et Ex Lion Intrépide 00 à Gagetown sont du menu pour les mois à venir.

Comme vous pouvez le constater à la rubrique promotion, les trois derniers mois de l'année furent très profitables pour les promotions bien méritées. J'aimerais profiter de l'occasion pour féliciter tous les nouveaux promus. Les promotions, un phénomène qui se faisait plutôt rare durant les dernières années, ont un effet très positif sur le moral de la troupe.

Le commandant et moi-même avons eu l'occasion de visiter l'escadron D présentement déployé en Bosnie. À notre arrivée, l'hospitalité de l'esc fut remarquable. Après avoir visité les installations sur le camp Zgon, nous avons eu l'occasion de voir certaines patrouilles en pleine action sur une mission de contrôle des armes. Je peux vous assurer que le moral est très bon et, encore une fois, les membres du Régiment relèvent un défi à l'image de leur réputation. Les membres de l'esc D seront de retour de Bosnie à la fin février et débutant le travail à la fin mars. J'aimerais remercier l'esc pour l'excellent accueil. Au plaisir de tous vous revoir en mars.

En résumé, tout va pour le mieux au Régiment. J'invite tout le monde à garder le moral ainsi que le sourire car:

PROMOTIONS

au grade de caporal:

Cpl Babin
Cpl Désfossés
Cpl Firth
Cpl Fortin
Cpl Gaillou
Cpl Galbert
Cpl Gélinas
Cpl Robichaud
Cpl Rousseau
Cpl Toupin
Cpl Brousseau (T-R)
Cpl Dionne (T-R)
Cpl Moreau (T-R)
Cpl Savard (T-R)

MOT DU RÉDACTEUR

J'espère que cette édition de *La Tourelle* est encore une fois à la hauteur des vos attentes. Elle couvre évidemment les derniers mois de l'année 1999, mais je ne veux pas m'embarquer dans la controverse pour dire qu'elle est la dernière du millénaire.

La prochaine édition apparaîtra vers la fin mai et couvrira la période du 1er janvier au 30 avril. Donc, si vous avez des articles pour soumission, ils sont requis d'ici le 15 mai. En raison des exigences des FC, je serai à l'extérieur jusqu'au mois de juin. Cependant, le Lt Éric Morin occupera mes fonctions dans l'interim. Donc, vous pouvez adresser toute correspondance à son égard.

À la demande du musée, je vous rappelle que le curateur est prêt à recevoir vos articles de valeur historique/militaire. Vous pourriez même bénéficier d'un reçu d'impôt pour vos dons. Pour de plus amples dé-

tails, informez-vous auprès du curateur au manège militaire de Trois-Rivières.

À tous les membres annuels qui n'ont pas encore renouveler pour cette année, votre adhésion à l'Association est importante et je vous invite à passer au bureau prochainement afin de demeurer membre en règle.

ADSUM

SCD

MOT DU COMMANDANT 12^e RÉGIMENT BLINDÉ DU CANADA (M)

Premièrement, j'aimerais en profiter pour souhaiter à tous mes meilleurs vœux pour l'an 2000. Ce fameux "passage à l'an 2000" aura été sans grande surprise. Mais j'aimerais quand même féliciter tous les membres du régiment qui ont travaillé très fort pour se préparer à toutes les éventualités. L'entraînement que nous avons effectué dans le cadre de l'OP ABACUS nous sera profitable dans un avenir rapproché et nous aura permis d'améliorer notre structure de commandement et de contrôle.

Malgré le fait que l'entraînement pour OP ABACUS occupa la majorité de nos fins de semaines d'entraînement automnale, nous avons eu la chance d'intégrer de l'entraînement sur le Cougar et de développer des scénarios nous permettant d'inclure de l'entraînement comme blindé et de l'entraînement typiquement pour OP ABACUS.



Lcol J.M. Hamelin, CD

qui

La période hivernale s'annonce également très chargée. En effet, la préparation pour la guerre en hiver ainsi que l'exercice qui s'en suivra s'annonce très intéressante. De plus, les activités comme les fêtes régimentaires, le champs de tir Cougar, l'ouverture du musée et la cérémonie de dénomination du manège ne sont que quelques-uns des projets qui nous attendent. En ce qui concerne la dénomination du manège, cette cérémonie est planifiée en même temps que l'ouverture du musée. En effet, notre manège portera le nom de "Manège Militaire Général Jean Victor Allard".

Également, je suis très heureux de vous annoncer que le musée du 12^eRBC pilote un projet d'envergure en collaboration avec la ville de Trois-Rivières, le QG SQFT, le QG 35^e GBC et le 12^eRBC milice afin de créer la compagnie Pierre Boucher de la milice coloniale de Trois-Rivières. Ce détachement, représentera la première milice canadienne et aura pour but de donner des spectacles en habits d'époque au centre ville de Trois-Rivières. Nous espérons grandement que ce détachement favorisera la visibilité du musée du 12^eRBC et celle du régiment, tout en moussant l'attrait touristique de la région de la Mauricie.

Comme vous pouvez le constater, les projets ne manquent pas pour cette année et nous espérons que ceux-ci contribueront à promouvoir le régiment à travers le Canada.

MOT DU SMR 12^e RÉGIMENT BLINDÉ DU CANADA (M)

En tout premier lieu, je souhaite à tous les 12^{ième} et à tous les lecteurs de la revue la Tourelle mes meilleurs vœux de bonheur, de santé et de prospérité en cette première année du millénaire qui s'amorce. L'année 2000 se veut une année remplie de défis et de surprises, alors foncez et vous en serez sûrement gagnants.

Le 10 décembre dernier, le régiment de Trois-Rivières finissait l'année avec le dîner traditionnel de la troupe. Selon cette vieille tradition, la troupe était servie par les officiers au grand plaisir de tous. Au cours de ce repas, le cmdt a décerné le trophée du Lcol Frank W. Johnson DSO, CD au Cplc Karl Sauvé. Ce trophée est présenté au meilleur milicien du régiment. Une bourse de \$50 accompagnait ce trophée. Le Cmdt a également remis le trophée du Mgen Hutton-Dundonald au Sgt Pierre Paquet. Ce trophée a été institué en 1984 pour reconnaître les services rendus par le personnel administratif et logistique du régiment. Une bourse de \$500 dollars accompagnait ce trophée. Le Cmdt a également remis le trophée du col Mario R. Gaulin au sdt Dave Provencher. Celui-ci est



Adjuc J.R. Boisclair, CD

présenté à la recrue s'étant classée premier en 1999 sur le cours d'instruction militaire générale dispensé à l'unité.

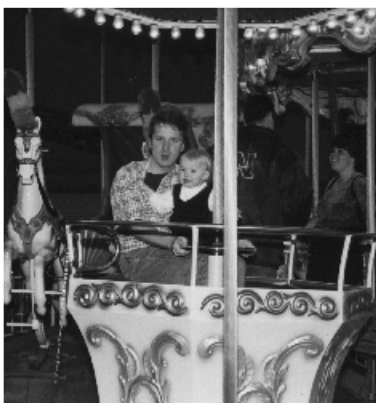
Par la suite, ont suivi les éloges du commandant. L'éloge a été institué en 1979 afin de reconnaître la valeur et les mérites exceptionnels des membres du 12^e Régiment blindé du Canada (Milice) qui se sont distingués dans l'exercice de leurs fonctions dans la force de réserve et au sein du Régiment. Un éloge a été émis au cpl Julie Bélisle pour sa contribution et son volontariat à la construction de la scène de la milice canadienne; au cplc Yves Lindsay pour son travail comme curateur au musée du régiment et au cplc Denise Toupin pour son travail en tant qu'administrateur du réseau informatique du régiment. Lors de ce même dîner, plusieurs promotions ont été décernées tel qu'indiqué plutôt dans cette édition. Félicitations à tous les récipiendaires et aux nouveaux promus.

Le régiment a un calendrier très chargé en ce début d'année 2000 avec un cours de recrue, un cours de VLMR, recyclage annuel sur le CPHR, environnement, Simdut, C6, C9, M72, 84MM, DNBC, exercice hivernal MARIANNE FRILEUSE, les fêtes régimentaires et beaucoup d'autres activités à venir.

À la prochaine.

Noël des enfants

Le caporal-chef Ciarlo, FNP 12^e RBC



Le capt Dugas et Andréanne font un tour de carrousel.

Le dimanche 28 novembre avait lieu la fête de Noël des enfants pour les membres du 12^e RBC à Valcartier. Cette fête a eu lieu au méga-parc des Galeries de la Capitale dans la ville de Québec.

À cette occasion, les parents se sont amusés avec leurs enfants dans les manèges tels que les voitures tamponneuses, les montagnes russes et le carrousel. Voici quelques images de ce qui s'est avéré être une très belle journée.



Le adj Lamarre et ses enfants visitent le père Noël.



Le cpl Paquette et son fils dans le p'tit train.

Alexandra DeCaluwe songe à sa liste de cadeaux.

La conférence du Corps blindé

Le lieutenant Guy Noury, esc A

L'USS Valcartier accueillait la semaine dernière la conférence annuelle du Corps blindé. Pendant quatre jours, soit du 13 au 17 octobre, le 12^e RBC a mis sur pied le cadre et les infrastructures qui ont permis le bon déroulement de cette conférence.

La raison principale qui pousse les gestionnaires du Corps ainsi que les commandants des unités de réserve et de la régulière à participer à cette conférence, c'est de faire le point ainsi qu'une mise à jour

sur plusieurs sujets. Les principaux sujets qui reviennent régulièrement sont l'entraînement

des unités, l'équipement disponible ainsi que celui à venir et finalement la doctrine de l'arme blindée selon les capacités des différentes unités.



Le nouveau colonel commandant du Corps, le mgén Milner remercie le mgén LaRose.

Les participants comprenaient parmi leurs rangs les neuf 1^{er} colonels commandants, les colonels honoraires des unités, les Adjud du Corps ainsi que plusieurs retraités qui ont marqué le Corps et qui reste prêt de la famille du blindé. Ils ont discuté durant ces quatre jours de plusieurs sujets, dont notamment le rôle de l'École de l'Arme blindée de Gagetown, le projet de viseur pour le char Léopard, les simulateurs

pour l'entraînement, l'extension de vie pour les TTB M113 ainsi que les options possibles pour un véhicule d'appui feu direct.

Tous les participants ont ensuite participé, samedi soir, à un dîner régimentaire où les officiers et sous-officiers du 12^e RBC ont été invité. Plus d'une centaine de membres ont donc célébré durant la soirée.

Durant les discours, le mgén LaRose, premier commandant du 12^e RBC à Valcartier et colonel commandant du Corps, a annoncé son successeur, le mgén Milner.



Cpl Paquette et son équipe de chauffeurs ont travaillé de longues heures.

Nous voulons aussi souligner le travail exceptionnel des troupes qui ont participé tout au long de la semaine au bon déroulement des événements. Sans eux, il n'y aurait pas de Corps blindé.



Les présentations se sont avéré très intéressantes.

Exercice LION ABACUS

Le slt Philippe Sauvé, chef de troupe, esc B

Du 1^{er} au 19 novembre dernier, le 12^e Régiment blindé du Canada et les autres unités de combat de la brigade se sont déployées dans les régions du Québec afin de se préparer à affronter les problèmes que pourrait entraîner le bogue de l'an 2000. Cet entraînement était en soi unique puisqu'il était basé sur le combat en agglomération et l'aide à la force civile, un exercice qu'on ne pratique pas souvent. Les plateaux ont donné l'occasion aux escadrons A et B, à l'escadron de commandement et services, à la troupe 60 et au transport d'effectuer des tâches en rapport avec ce que nous vivons ici. Les différentes situations pratiquées étaient similaires à l'entraînement que les unités suivent avant d'aller en Bosnie. L'entraînement couvrait des situations extrêmes, mais offrait également la chance de pratiquer d'autres scénarios d'après les expériences vécues lors de l'Op Verglas et de l'Op Saguenay.

L'escadron B s'est déployé dans la région de Trois-Rivières, plus spécifiquement à Nicolet sur la rive sud. Dès son arrivé au cam-



La patrouille de l'adj Lamarre prodigue les premiers soins à une victime.



Deux membres de la troupe 3 patrouillent le périmètre de sécurité de l'escadron B.

peusement, l'escadron B a reçu un appel à la bombe. Après avoir placé tout le personnel sur alerte, la bombe a été trouvée et désarmée par des experts. Le restant de la semaine a inclus des situations dans lesquelles les membres de l'escadron ont appliqué la théorie apprise pendant les classes. Les situations étaient recrées par les membres de l'arrière garde de l'escadron D. Les situations comprenaient : une escorte de convois, un accident routier et un écrasement d'avion avec des prisonniers à bord. L'exercice a été un succès et l'escadron B s'est bien acquitté de ses tâches tout au long de l'exercice.

Nous pratiquons souvent notre doctrine et nos procédures de temps de guerre, mais passons beaucoup moins de temps à nous préparer pour des opérations domestiques. Par le passé, nous avons dû faire face à des pannes d'électricité, à une tempête de verglas ainsi qu'aux inondations, sans même avoir subi un entraînement préalable. Maintenant, la différence est que nous avons eu la chance de nous entraîner à lutter contre des sinistres qui aurait pu survenir, malgré le fait qu'il ne s'est rien passé. Nous sommes maintenant prêts pour l'an 2100.



Une équipe de l'escadron B se prépare pour une reconnaissance hélicoptérée.

Journées sportives à Valcartier

Le sous-lieutenant David Fafard, esc B

Le 2 décembre 99, le 12^e Régiment Blindé du Canada a tenu une journée sportive afin de rehausser l'esprit d'équipe et la camaraderie au sein de ses escadrons. Il s'agissait en fait d'une compétition sportive entre les escadrons A, B, et C/S où quatre sports ont été présentés, soit le hockey mukluk, le soccer, le volley-ball et le «ultimate frisbee».



Le soccer est rendu un sport violent.

les officiers et les sous-officiers a de plus mise à l'épreuve lors de nuelle de hockey. Suite à la mise cielle entre les deux gardiens de période, soit le SMR et le Cmdt, pris un envol spectaculaire. La terrain était égale durant la période, qui a vu chaque équipe tre buts. Cependant, dès la sous-officiers ont pris une confort de deux buts. La blessure du capitaine Arcand a durement frappé l'équipe des officiers. Celui-ci, faisait partie du premier trio qui avait marqué les quatre buts en première période. Pendant le deuxième en-

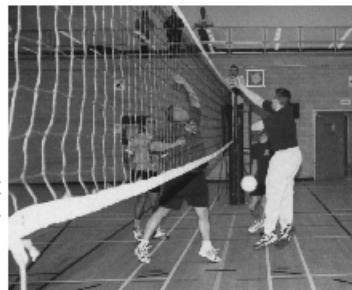


Le Lt Major (no 22) rate de près son tir au but.

tracte, le capitaine Arcand, qui a eu le temps de préparer un discours, a su motiver les joueurs. Malgré l'effort donné, la troisième période n'a pas porté fruit pour les officiers, et ils se sont inclinés 8-6 contre les sous-officiers. Précisons que ce texte ne représente aucunement les faits vécus durant ce match de hockey.



La mise-au-jeu officielle de la partie de hockey sous-offr vs offr.



Le Cpl Caron surprend les joueurs adverses avec un bloquer bien placé.

Même avec un temps froid, la compétition fut très bonne entre les escadrons. Malgré le défi imposé par l'escadron A et C/S, l'escadron B qui a suivi son motto, «parfois égalé, jamais dépassé», a remporté avec brio toutes les épreuves. L'escadron C/S a réussi à surprendre tout le monde en remportant la deuxième place. Il faut quand même noter que l'escadron A a eu un bon esprit sportif en ne mettant aucun protêt sur les parties jouées.

La camaraderie entre été une fois la partie an- au jeu offi- la première la partie a force sur le mière pé- inscrire qua- deuxième, les table avance



Le Cpl Saint-Martin accepte les honneurs pour l'esc B.

L'escadron de reconnaissance en Bosnie

Le capitaine Éric Montreuil, chef de troupe

Bonjour à tous de la Bosnie. Nous allons bientôt entamer le dernier mois de l'OP PALLADIUM roto 5. Le moral est bon mais les membres de l'escadron D ont tous très hâte de retrouver leurs familles et leurs amis de l'autre côté de l'Océan Atlantique. Les vols de retour seront du 22 février au 1^{er} mars.

Jusqu'à présent, notre séjour en Bosnie s'est très bien déroulé. Les multiples patrouilles et tâches diverses nous ont permis de voir passer le temps assez rapidement. Notre principale tâche est d'assurer un environnement sécuritaire à l'intérieur de toute l'étendue de la zone de responsabilité canadienne en effectuant des patrouilles de présence de jour et de nuit. Nous nous assurons, lors de nos patrouilles, que les clauses des accords de Dayton sont respectées et nous rassemblons des renseignements auprès de la population afin d'informer la chaîne de commandement. En plus des patrouilles de présence, nous accomplissons également plusieurs autres tâches connexes. Par exemple, nous menons des inspections de site de cantonnement des Forces armées des entités (FAE) afin de s'assurer que les militaires de la fédération n'enfreignent aucun règlement concernant l'entreposage et l'utilisation de leur équipement. Une autre de nos tâches est d'effectuer des postes de contrôle de véhicules (PCV).



Une surprise attend les automobilistes en sortant de la courbe. Les Coyotes de la patrouille 43E les attendent de pied ferme.

Suite à une violation des clauses de l'accord de Dayton concernant le transport d'armes et le trafic militaire au mois d'octobre dernier, le cmdt du GT 1R22R a décidé d'instaurer sans préavis, et à intervalles irréguliers, des PCV dans toute la zone de responsabilité canadienne. Le nom donné à ces opérations de PCV est OP PERCY. Le but de la tenue de ces PCV est d'inspecter le mouvement des militaires des FAE, qu'ils se déplacent dans leurs propres véhicules ou dans des véhicules de type militaire. Ces PCV sont situés à des endroits comme des intersections clés ou des routes très fréquentées par le trafic militaire. Une patrouille composée de deux Coyotes est utilisée à chaque PCV. Les Coyotes sont disposés faisant face au trafic dans leurs voies respectives afin de bloquer les voitures et de les forcer à se déplacer dans une sorte de chicane. Les voitures civiles contenant des militaires ainsi que les véhicules militaires sont stoppés et fouillés. Nous contrôlons les identités, les permis de port d'armes, les permis de déplacement et nous fouillons les véhicules pour trouver des armes ou de l'équipement illégal. Les armes sans permis sont confisquées et transportées sur un camp canadien. Un délai de 48h est donné au détenteur de l'arme afin qu'il présente à SFOR un permis pour son arme, sans quoi elle sera automatiquement détruite. Lors d'une telle opération au mois de décembre, la troupe 42 a entre autre saisi un pistolet ainsi que deux grenades.

Jusqu'à présent, aucun incident majeur ou accident n'est venu perturber les opérations de l'escadron D.



Malgré qu'il ne reste qu'un mois à notre mission, nous conservons toujours notre désir de bien faire et notre professionnalisme. Nous faisons honneur à la tradition d'excellence du 12^e RBC. À bientôt!

ADSUM

Un poste de contrôle dans la région de Drvar. Le cvr Couillard fait signe aux voitures de ralentir afin de passer à la vérification.

Des nouvelles du Timor Oriental

Le capitaine Martin Boulé, QG INTERFET, Dili

Voilà maintenant près de deux mois que je suis arrivé au Timor oriental, mais il me semble que je suis parti du Québec il y a seulement quelques jours. Cela pour vous dire à quel point nous sommes occupés ici depuis notre arrivée en théâtre le 17 octobre dernier. Étant le seul représentant blindé du contingent canadien, il est de mon devoir de vous donner une perspective peut être un peu différente de celle qui vous est communiquée par nos confrères de l'infanterie et de la marine qui composent près de 90% du contingent canadien.

Mon travail au bureau des opérations du QG de la coalition (QG INTERFET) me permet d'avoir une vue d'ensemble sur l'effort de la force multinationale et en particulier, du contingent canadien. L'expérience des troupes canadiennes accumulée au cours de ses différentes missions de paix a pour effet que le contingent canadien se démarque de tous les autres dans l'accomplissement de ses tâches jusqu'à maintenant. À première vue, on peut croire que la Bosnie et le Timor n'ont rien de commun, mais un simple tour d'horizon et on se retrouve quelques années en arrière à Sarajevo. La destruction au Timor oriental a été systématique et sans relâche. On évalue le taux de destruction à 75%. Le mandat d'INTERFET est d'assurer la sécurité au Timor oriental afin de permettre le déploiement d'une force de maintien de la paix et un gouvernement transitoire (UNTAET). Et bien, mission accomplie!

Le contingent canadien, bien qu'il soit arrivé un mois après les premières troupes en théâtre, a joué un rôle important dans le rétablissement de la paix au Timor oriental. Déployé dans la région de Suai, au sud-ouest du pays, le long de la frontière du Timor occidental, le Groupe-compagnie canadien a accompli plus de tâches en un mois que le bataillon qui y était auparavant. Je crois que le plus grand obstacle auquel nous avons fait face a été le climat. Il est évident que nous ne sommes pas équipés ni entraînés pour opérer dans les régions tropicales. Des températures au-delà de 35 degrés, une humidité accablante et des pluies torrentielles sont les obstacles auxquels nous devons faire face quotidiennement.

Cet environnement est propice aux maladies infectieuses tel que la Malaria et la fièvre de Dengue. Sans parler des différentes maladies de peau et petit virus qui nous font passer une bonne partie de la journée au petit coin! Notre uniforme, que je croyais jusqu'à maintenant adéquat, n'est définitivement pas adapté pour ce climat. L'humidité constante s'y accumule et bientôt, surtout avec la mousson qui durera jusqu'à la fin mars, notre cher uniforme nous pourrira sur le dos. Mais restons optimistes!

Maintenant que la paix et le calme ont été restaurés, nous attendons patiemment la relève des troupes de UNTAET. Au moment même où j'écris ces lignes, nous ne savons toujours pas si le Canada fera parti de la force d'UNTAET, donc nous planifions notre retour pour la fin mars 2000, soit 30 jours après la date visée pour la transition INTERFET – UNTAET.

Pour ce qui est de votre humble serviteur, et bien il semble que je serai un des premiers, sinon le premier, à changer de béret pour un béret bleu afin d'assurer la transition au sein des opérations de la coalition. Nous n'attendons qu'un appel d'Ottawa...



La population manifeste leur appréciation pour le travail de l'INTERFET



Quelques visages de ceux qu'on aide

Les Cadets: Un mouvement inconnu

L'adjudant-chef J.R. Boisclair, SMR 12^e RBC (M)

Dans la dernière édition, je vous ai parlé de l'entraînement estival des cadets, dont j'ai été l'adjudant chef du Centre d'instruction de Cap Chat en Gaspésie. Saviez-vous que chaque année 23,000 cadets ont l'occasion de recevoir une instruction de niveau avancé et de parfaire leurs compétences tout en relevant de nouveaux défis et ce, en vivant de nouvelles expériences dans l'un des 27 Centres d'instruction estivale des cadets (CIEC) au Canada.

Le but de l'entraînement estival est de supporter les corps de cadets en leur procurant des sous-officiers, des adjudants et des spécialistes et/ou de rehausser l'entraînement au corps.

Au CIEC de Cap Chat, nous avons les cours suivants :

Cadet-chef des cadets de l'armée. Le but de ce cours est d'enseigner les connaissances et habiletés requises d'un commandant de section et fournir aux cadets la chance de développer leurs habiletés et style de leadership. Durée de la formation : 6 semaines. Après le cours, le cadet est éligible au grade de Sergent et éligible à l'un des cours de qualification d'adjudant des CadRAC.

CCI – Exercice et cérémonial. Le but de ce cours est d'enseigner les connaissances et les habiletés requises d'un instructeur et fournir la pratique nécessaire pour développer les habiletés de leadership. De plus, le cadet recevra une formation spécialisée dans les pratiques de l'exercice et du cérémonial. Durée de la formation : 6 semaines. Après le cours, le cadet est éligible au grade d'adjudant Chef et à une position de cadet-cadre instructeur.

CCI – Aventure. Le but de ce cours est d'enseigner les connaissances et les habiletés requises d'un instructeur et fournir la pratique nécessaire pour développer les habiletés de leadership. De plus, le cadet recevra une formation spécialisée en patrouille. Durée de la formation 6 semaines. Après le cours, le cadet est éligible au grade d'adjudant Chef et à une position de cadet-cadre instructeur.

CCI – Fanfare. Le but de ce cours est d'enseigner les connaissances et les habiletés requises d'un instructeur et fournir la pratique nécessaire pour développer les habiletés de leadership. De plus, le cadet recevra une formation spécialisée en musique qui lui permettra de jouer et de diriger la fanfare. Durée de la formation 6 semaines. Après le cours, le cadet est éligible au grade d'adjudant Chef et à une position de cadet-cadre instructeur.



**Tous doivent apprendre à manier le
mesure pas.**

Un peu plus de 400 cadets à chaque année reçoivent une formation au Centre d'instruction d'été des cadets de l'armée de Cap Chat. La formation des cadets est assurée par un groupe spécialisé d'officiers des Forces canadiennes, le Cadre des instructeurs de Cadets (CIC) et un sous-élément de la force de Réserve.

Nous y retrouvons également des cadets âgés de 16 ans et plus qui y travaillent en majorité comme cadets cadres à l'instruction (environ une centaine). Nous avons également des réservistes et des réguliers (environ une quarantaine), en majorité des chauffeurs, des techniciens en approvisionnement et des aviseurs techniques en campagne. Nous y retrouvons aussi des instructeurs civils (IC) qui enseignent le canotage, l'alpinisme etc.

La vie après le Régiment: Nouvelles du monde des affaires publiques

Le capitaine Guy Turpin, OAP BFC Petawawa

Je me suis dit qu'un jour j'écrirais un article pour la Tourelle afin de laisser savoir à mes confrères comment je vais et pour donner des nouvelles aux membres de l'Association.

Ma formation en cours d'emploi (FCE) comme officier d'affaires publiques (OAP) a débutée en avril 1999 au QGDN et fut le début d'une belle aventure. J'ai été surpris du grand nombre de douzième dans la région de la Capitale nationale et durant mes différentes pauses, j'ai eu le plaisir d'en rencontrer plusieurs. Ma formation devait durer sept mois, mais du à la forte demande des commandants d'avoir leur OAP aussitôt que possible, notre FCE devait maintenant se terminer au début du mois d'août 1999. Il va sans dire que ma formation fut des plus intéressante et non typique.

Suite aux cinq premières semaines de briefings interminables, j'ai été impliqué avec un photographe de la cellule du J5AP à documenter l'arrivée des réfugiés kosovars à la BFC Trenton dans le cadre de OP PARASOL. Par la suite, je suis allé au Kosovo afin d'accompagner une équipe de photographes qui documentaient les actions des canadiens lors de leur entrée et avance au Kosovo. Il faut dire que je me sentais comme chez nous, car là-bas, j'ai rencontré le colonel Ward, le major Fleury, les capitaines Gosselin et Donnelly, les adjudants Kingston et Madden et une multitude d'autres membres du LdSH (RC).



Discutant avec des enfants de Pristina, Kosovo. Un Coyote du LdSH(RC) en arrière-plan.

En poste depuis le 15 octobre 1999, j'ai été impliqué dans l'exercice de validation du GT 1 RCR qui est présentement au Kosovo et leurs cérémonies de départ, une cour martiale, une alerte à la bombe et une multitude d'entrevues radiophoniques sur des sujets divers se rapportant à la 2e Brigade.

La vie dans les affaires publiques me traite très bien. Ce changement de carrière ne fut pas une décision prise à la légère. Pour tous ceux qui ont rendu ce rêve réalité, merci!

VERITAS.



À Skopje, Macedoine lors de la visite du MDN... toujours du 12e dans le cœur

Suite à mon séjour au Kosovo, je suis allé au *Defense Information School* à Fort Meade, Maryland afin de recevoir ma formation formelle d'OAP. Après ces neuf semaines d'entraînement intensif, j'ai été muté comme OAP du 2e Groupe brigade mécanisé du Canada à Petawawa, Ontario. C'est drôle, mais Petawawa n'était pas un de mes choix. Faut croire qu'il y a des choses qui ne changent pas...



L'exercice final à Fort Meade... pas de tourelle mais ma chaise tourne.

Nouvelles du chapitre de l'ouest

Le lieutenant-colonel Guy Maillet, Président du chapitre

Permettez-moi de souligner quelques-uns des événements dignes de mention qui se sont produits au sein du chapitre de l'ouest depuis la dernière parution de *La Tourelle*. Comme plusieurs le savent déjà, le Icol Marcel Beaudry m'a remis la présidence du chapitre l'automne dernier après avoir tenu ce poste pendant plusieurs années. J'aimerais profiter de cette occasion pour le remercier personnellement, ainsi qu'au nom de tous les membres du chapitre, pour l'excellence de son travail au cours de son mandat. Merci Marcel.

Le chapitre est aussi très fier de la performance d'un autre de ses membres qui a su se distinguer en recevant la mention élogieuse du Sous-chef d'état-major de la Défense. Le Icol Louis Meloche s'est vu décerner cette mention élogieuse pour l'excellence de son travail lors de la reconnaissance stratégique qu'il a effectuée en Australie et au Timor Oriental dans le cadre de l'opération TOUCAN. Bien que ce fût une tâche difficile, le Icol Meloche mena son équipe avec brio, interpréta les directives lui ayant été données de façon précise et protégea les intérêts du Canada et des FC avec autorité. Félicitations Louis et bien fait.

Sur le plan social, le dîner régimentaire annuel du Corps blindé royal canadien de la grande région d'Ottawa qui se déroula le 19 novembre dernier, a certes été l'activité qui a retenu le plus l'attention de nos membres. Cette activité se déroulait au Mess des officiers de l'Armée de terre ici à Ottawa. Le Directeur du Corps blindé avait remis dans les mains du très capable capt Michel Labonté le mandat d'organiser cette soirée à laquelle ont participé 86 convives. En plus des membres actifs et retraités de la région, tous les commandants actuels y prenaient part. Le chapitre d'Ottawa du 12^e RBC y était très bien représenté avec les généraux Addy, Caines et Maisonneuve ainsi que plusieurs autres membres et anciens du Régiment. À la suite du repas, le président de l'assemblée et nouveau Colonel Commandant du Corps, le mgén C.G. Milner, OMM, CD, adressa à l'audience un discours sur les défis présents et futurs du Corps blindé. Précédant le toast aux Camarades disparus, le col J.A.R Gardam, OMM, MSM, CD (Ret) fit part de son expérience émouvante vécue lors de sa récente visite à Ortona (Italie) avec d'autres militaires et vétérans de la Deuxième guerre mondiale. Ce fut une rencontre mémorable. Ce dîner est un événement annuel ouvert à tous les membres et anciens du Corps blindé servant dans la région d'Ottawa (incluant Kingston, Petawawa et les environs) ou étant dans la région à ce moment. Ce fut surtout une occasion pour renouer et développer des relations entre douzièmes et avec nos confrères de l'arme blindée.

De plus, il y a eu plusieurs rencontres du type plus décontracté au rendez-vous préféré des douzièmes sur le chemin Sussex. Ces rencontres, souvent appelées à la hâte, sont plus propices puisqu'elles permettent à tous les membres, qu'ils soient officiers ou non, de se rencontrer et de fraterniser. Un de mes objectifs comme nouveau président est certes d'encourager ce genre de rencontres sociales et de resserrer les rangs entre nos membres ainsi que les anciens membres du Régiment de la région. Je proposerai un horaire d'activités dans un avenir rapproché.

En terminant, il me fait grand plaisir de souligner que notre mgén Larose national a subi avec brio une opération à la hanche et qu'il aura bientôt récupéré tous ses moyens. N'oubliez pas, si vous venez dans la grande région d'Ottawa, faites-nous signe et l'on se fera un plaisir de s'occuper de vous.

AVIS AUX MEMBRES DE L'ASSOCIATION

Comme vous pouvez le constater dans cette édition, l'Association a annoncé les récipiendaires des bourses pour cette année. Cependant, tout militaire ou ancien militaire est également éligible aux dons et prêts disponible à La Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes. Informez-vous aux coordonnées suivants:

CAPFC

Nouvelles du chapitre atlantique: Le Corps entre dans l'an 2000 avec fracas

Le capitaine Patrick Lemyre, OA EVC, École de l'Arme blindée

«Nous sommes maintenant passé à un char qui nous permet de conduire des opérations sous toutes conditions; jour ou nuit, bonne ou mauvaise température.»
-Lgén B. Leach, 23 nov 99
(traduction locale)

Les Forces canadiennes ont officiellement mis en service la nouvelle version canadienne du char d'assaut Léopard à l'École de l'Arme blindée le 23 novembre dernier. Pendant une courte cérémonie incluant du tir réel, le Lgén Leach, Commandant des Forces Terrestres, et le col Isabelle, Commandant du Centre d'Instruction au Combat, ont accepté le Léopard C2 de l'entrepreneur principal, Gesellschaft für Logistischen Service MBH (GLS), au nom des Forces et du public canadien, marquant ainsi une autre étape dans l'effort d'amélioration des capacités au combat de nos soldats.



Un des Léopards C2 effectuant du tir pendant le cérémonie de mise en service. Huit obus furent tirés sur un T-72 à 1000m pour autant de coups sur l'objectif.

Les Léopards des FC ont été achetés en 1978 pour remplacer la flotte de Centurion vieillissante. Considéré comme un des meilleurs chars à l'époque, peu de modifications ont été apportées au C1 au cours des 21 dernières années. À l'aube du nouveau millénaire, comparé à des chars plus modernes, le C1 possédait des déficiences notables quant à la puissance de feu, la protection et la capacité de combattre la nuit. Le projet d'amélioration du C1 a été initié par le gén Baril, alors Commandant des Forces Terrestres, pour doter le char d'un viseur thermique et pour corriger d'autres lacunes identifiées au fil des ans.

Après avoir considéré différentes options, il a été déterminé en octobre 1997 que la meilleure façon d'accomplir ce projet était d'acheter de l'armée allemande 123 chars Léopard 1A5 excédentaires, d'en retirer leurs tourelles, de les rénover et de les modifier pour qu'elles puissent être installées sur nos coques de Léopard C1 présentement en service. Deux ans après la signature du contrat d'achat, deux Léopard C2 engageaient efficacement un T-72 pendant la cérémonie de mise en service sur le champs de tir de la BFC Gagetown.

Le Léopard C2 emploie le viseur thermique avancé EMES 18, un système numérique de conduite du tir, un meilleur système de stabilisation qui lui permet de tirer en mouvement à des distances doublement supérieures à celles permises par le C1, et de nombreuses autres options. Parmi celles-ci, le nouveau système de communication IRIS, un meilleur râtelier de stockage et un revêtement intérieur en écailles pour assurer une protection supérieure des équipages. L'entrepreneur principal, la compagnie GLS, a été responsable pour organiser la totalité du contrat. Les simulateurs viennent de la Société Siemens, en Hollande, avec des logiciels/graphiques développés en Israël. Les travaux sur les tourelles sont exécutés par la Société Krauss Maffei Wegmann (KMW) d'Allemagne. Une fois prêtes, les tourelles sont expédiées

chez DEW Engineering de Miramichi au Nouveau-Brunswick, qui les installe sur le châssis du Léopard C1. Enfin, chaque char terminé est mis en service par l'École de l'Arme blindée pour être ensuite distribué aux unités blindées. Présentement, huit chars C2 sont dans les lignes de l'École et on s'attend à ce que les 114 soient en service d'ici la fin août 2001.

Le projet prévoit aussi les éléments de soutien logistique intégrés nécessaires au fonctionnement et à l'appui des nouveaux systèmes du C2. Il s'agit entre autre des pièces de rechanges, des outils et du matériel d'essai, des publications, de la documentation,

des 18 simulateurs de tir au canon ultramodernes et de la formation sur ces derniers. Les simulateurs sont un aspect très important du projet parce qu'ils rendront sûrement l'instruction individuelle et collective dans les unités plus efficace et économique que les champs de tir miniatures présentement en usage. L'École de l'Arme blindée a reçu ses six simulateurs et possède déjà des instructeurs qui ont été qualifiés par la Société Siemens de Hollande, qui assure également la fabrication.

Pour conclure, le Léopard C2 arrive bientôt dans nos unités et y restera au moins jusqu'en 2010. Avec son arrivée viendront les changements dans nos techniques d'instruction, une amélioration des capacités au tir en mouvement et la possibilité d'opérer efficacement la nuit et par visibilité réduite. Bref, un vent de changement qui rafraîchira sûrement les lignes du Corps.



Les sgt Nadeau et Stevenson à l'essai du simulateur d'instruction de tir de l'équipage du Léopard (LCGT).

FINANCES DE L'ASSOCIATION

En date du 31 décembre 1999, les états de compte de l'Association et de la Fiducie sont les suivants :

L'Association: 1. Groupe Option retraite – \$ 295 542 (valeur estimé au marché)
2. Compte courant – environ \$ 5100
3. Compte d'épargne ES2 histoire – environ \$ 2300

La Fiducie: 1. LBG – \$ 55 174
2. Compte courant Ste-Marg.– environ \$ 270



*Les boursiers(ières)
de l'Association du
12^e Régiment blindé du Canada
1999*



Bourse d'études 800\$

Nickolas Roby
Fils de l'adjum Roby
(12eRBC Valcartier)
3e année en Sociologie
et Éducation à St-
Thomas University, Fre-
dericton, NB



Bourse d'études 400\$

Nathalie Boisclair
Fils de l'adjuc Boisclair
(12eRBC Trois-Rivières)
3e année en Technique
de Bureaucratique au
Cegep de Trois-Rivières



Bourse d'études 400\$

Cpl Nathalie Rouette
(12eRBC Trois-Rivières)
3e année en Technique
de Métallurgie au Cegep
de Trois-Rivières



Bourse de sport 100\$

Cpl Nelson Ayotte
(12eRBC Valcartier)
Cours d'analyse des
fonctions biomécaniques
en ski de fond, Canmore,
AB



**Bourse d'études 1000\$
1998**

Cpl Pascal Houde
(12eRBC Trois-Rivières)
3e année en Génie In-
dustriel à l'université de
Sherbrooke

FÉLICITATIONS À TOUS

NOS COMMANDITAIRES



DANIEL R. CHARRON, CD, BAdm ANDRÉ LEGAULT, CD

Directeur de Division Représentant en
 Cornwall Épargne collective
 Bur. Ottawa: 613-723-7200 Bur. Laval: 450-973-2333
 Bur. Cornwall: 1-800-933-3489 1-888-698-2889
 Rés: 613-830-7379 Rés. Québec: 418-875-1153

**Pour un service personnalisé, appelez-nous.
 Il nous fera plaisir de vous rencontrer et de vous offrir une évaluation de
 votre état financier.**

Conception GenGGad 

Création de
 site commercial
 et personnel  Mise
 à
 jour

Frédéric Lavergne
 Kevin Lemire genggad@hotmail.com
 (819) 374-5093

**SALON
 JACKIE HÉROUX**

 **3108, rue Papineau
 Trois-Rivières, (Québec)**

Jackie Héroux Barbier, coiffeuse pour homme

Rendez-Vous: **(819) 378-8075**

Michel Audette
 Président

 **FORD**

 **GRAND TRIANON**

Le Grand Trianon Automobiles Ltée
 175, rue Marais, Vanier (Québec) G1M 3C8
 Tél.: (418) 683-4451 Fax: (418) 683-5751

**Carnaval
 MOTEL**

*Un endroit
 propre et discret!*

6100, boul. Hamel Ouest
 Ancienne-Lorette (Québec) G2E 2H7
 (418) 872-2713

BOUTIQUE RÉGIMENTAIRE – HEURES D'OUVERTURE

Lundi 0900-1130/1230-1500	Renseignements: Cplc Denis Hébert
Mardi 0900-1130/1230-1500	844-5000 (6895) Boutique régimentaire 12 ^e RBC
Mercredi 0900-1130/1230-1500	BFC Valcartier
Jeudi 0900-1130/ fermé	CP 1000, succ Forces
Vendredi 0900-1130/1230-1500	Courcelette QC G0A 4Z0